32003O0012

WYTYCZNE EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 23 października 2003 r.

dla transakcji uczestniczących Państw Członkowskich z udziałem walutowych kapitałów obrotowych na podstawie art. 31.3 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego

(EBC/2003/12)

(2003/775/WE)

RADA PREZESÓW EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO,

uwzględniając Statut Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, w szczególności jego art. 31.2, 31.3 i 43.1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Transakcje uczestniczących Państw Członkowskich z udziałem walutowych kapitałów obrotowych podlegają, powyżej pewnych limitów ustanowionych w ramach art. 31.3 Statutu, zatwierdzeniu przez Europejski Bank Centralny (EBC) w celu zapewnienia spójności kursów walutowych i polityki pieniężnej Wspólnoty.

(2) Na mocy art. 31.3 Statutu, Rada Prezesów wydaje wytyczne w celu ułatwienia takich operacji.

(3) Niniejsze wytyczne obejmują transakcje przeprowadzane przez krajowe banki centralne, działające jako przedstawiciele uczestniczących Państw Członkowskich i niezaksięgowane na kontach finansowych krajowych banków centralnych, podczas gdy transakcje przeprowadzane przez krajowe banki centralne w ich własnym imieniu i na ich własne ryzyko objęte są objęte wytycznymi dotyczącymi operacji krajowych banków centralnych na podstawie art. 31.3 Statutu,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WYTYCZNE:

Artykuł 1

Definicje

Do celów niniejszych wytycznych:

— „uczestniczące Państwa Członkowskie” oznaczają wszystkie Państwa Członkowskie, które przyjęły jedną walutę zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską,

— „krajowe banki centralne” oznaczają krajowe banki centralne uczestniczących Państw Członkowskich,

— „transakcje” oznaczają wszystkie transakcje wymienione w art. 23 tiret drugie i trzecie Statutu, przeprowadzane na rynku i obejmujące wymianę aktywów niedenominowanych w EUR na aktywa denominowane w EUR lub na jakiekolwiek inne aktywa niedenominowane w EUR przez uczestniczące Państwa Członkowskie, włączając w to bez ograniczeń transakcje przeprowadzane przez krajowe banki centralne, działające w imieniu uczestniczących Państw Członkowskich i niezaksięgowane na kontach finansowych krajowych banków centralnych,

— „walutowe kapitały obrotowe” oznaczają zapasy aktywów denominowane w jakiejkolwiek jednostce rozliczeniowej lub walucie innej niż EUR, które są utrzymywane przez organy publiczne uczestniczących Państw Członkowskich bezpośrednio lub za pośrednictwem ich przedstawicieli,

— „aktywa niedenominowane w EUR” obejmują papiery wartościowe i wszystkie inne aktywa w walucie jakiegokolwiek kraju spoza strefy EUR lub jednostkach rozliczeniowych, niezależnie od formy, w jakiej są utrzymywane,

— „off-market” oznacza operacje walutowe, w których żadna z umawiających się stron nie jest uczestnikiem walutowego rynku międzybankowego. Ten rynek międzybankowy składa się wyłącznie z komercyjnych instytucji finansowych. Banki centralne, organizacje międzynarodowe, komercyjne organizacje niefinansowe, uczestniczące Państwa Członkowskie oraz Komisja Europejska nie są uważane za część rynku międzybankowego.

Artykuł 2

Zakres stosowania

Niniejsze wytyczne mają zastosowanie do form transakcji z udziałem walutowych kapitałów obrotowych uczestniczących Państw Członkowskich przeprowadzanych przez wszystkie organy publiczne. Procedury ustanowione dla sprawozdawczości *ex ante* i *ex post* dokonywanej przez rządy centralne różnią się od procedur ustanowionych dla innych organów publicznych.

Artykuł 3

Progi wcześniejszego powiadamiania

1. Progi, przy lub poniżej których organy publiczne uczestniczących Państw Członkowskich mogą przeprowadzać transakcje w jakimkolwiek danym dniu zawierania transakcji z udziałem walutowych kapitałów obrotowych bez wcześniejszego powiadomienia przekazanego Europejskiemu Bankowi Centralnemu, oraz powyżej których różne typy transakcji z udziałem walutowych kapitałów obrotowych w jakimkolwiek danym dniu zawierania transakcji nie mogą zostać przeprowadzone bez wcześniejszego powiadomienia przekazanego Europejskiemu Bankowi Centralnemu, zostały określone w załączniku I.

2. Następujące transakcje dewizowe nie podlegają procedurze wcześniejszego powiadomienia:
— wszelkie transakcje obejmujące aktywa dewizowe po obu stronach, denominowane w tej samej walucie (na przykład zamiana terminowych obligacji skarbowych w USD na bony skarbowe w USD),
— swapy walutowe,
— wszelkie transakcje przeprowadzane z krajowymi bankami centralnymi.

Artykuł 4

Kwestie organizacyjne

1. Uczestniczące Państwa Członkowskie podejmują odpowiednie uzgodnienia, aby zapewnić, że Europejski Bank Centralny zostanie powiadomiony o transakcjach z udziałem walutowych kapitałów obrotowych przeprowadzanych przez organy publiczne wszystkich uczestniczących Państw Członkowskich, włącznie z transakcjami przeprowadzanymi przez krajowe banki centralne, działające jako przedstawiciele uczestniczących Państw Członkowskich, które pozostają powyżej poziomów progu określonych w załączniku I, zgodnie z procedurami określonymi w niniejszych wytycznych.

2. Rządy centralne uczestniczących Państw Członkowskich dostarczają Europejskiemu Bankowi Centralnemu, w okresach miesięcznych, danych szacunkowych dotyczących przyszłych transakcji z udziałem walutowych kapitałów obrotowych przeprowadzanych przez rządy centralne uczestniczących Państw Członkowskich, łącznie z transakcjami przeprowadzanymi przez krajowe banki centralne działające jako przedstawiciele uczestniczących Państw Członkowskich. Standardowy format używany przy sprawozdawczości takich danych szacunkowych znajduje się w załączniku II.

3. Wszystkie inne organy publiczne dostarczają Europejskiemu Bankowi Centralnemu danych szacunkowych dotyczących przyszłych transakcji z udziałem walutowych kapitałów obrotowych, łącznie z transakcjami przeprowadzanymi przez krajowe banki centralne, działające jako przedstawiciele uczestniczących Państw Członkowskich, powyżej poziomów progów ustanowionych przez Europejski Bank Centralny, jak określono w załączniku III.

4. Odpowiedzialność z tytułu wymogów sprawozdawczych określonych w art. 4 i 6 spoczywa na uczestniczących Państwach Członkowskich, które zbierają wszystkie odpowiednie dane i dostarczają je Europejskiemu Bankowi Centralnemu za pośrednictwem ich odpowiednich krajowych banków centralnych.

Artykuł 5

Procedura wcześniejszego powiadamiania i zatwierdzania przez Europejski Bank Centralny sposobu przeprowadzania transakcji

1. Organy publiczne uczestniczących Państw Członkowskich, łącznie z krajowymi bankami centralnymi działającymi jako przedstawiciele Państw Członkowskich, powiadamiają Europejski Bank Centralny możliwie najwcześniej o wszystkich transakcjach z udziałem walutowych kapitałów obrotowych powyżej poziomów progu określonych w art. 3. Europejski Bank Centralny otrzymuje takie powiadomienia nie później niż o godzinie 11.30 czasu Europejskiego Banku Centralnego w dniu zawierania transakcji. Standardowy format używany w odniesieniu do każdego takiego zawiadomienia znajduje się w załączniku IV i jest dostarczony Europejskiemu Bankowi Centralnemu za pośrednictwem odpowiednich krajowych banków centralnych uczestniczących Państw Członkowskich.

2. Europejski Bank Centralny odpowiada na wcześniejsze powiadomienia dostarczone zgodnie z ust. 1 możliwie najszybciej, i w każdym wypadku nie później niż do godziny 13.00 czasu Europejskiego Banku Centralnego w przewidzianym dniu zawierania transakcji. Jeżeli do tego czasu nie otrzymano żadnej odpowiedzi ze strony Europejskiego Banku Centralnego, transakcję uważa się za zatwierdzoną na warunkach i zgodnie z wymogami określonymi przez odpowiedni organ publiczny uczestniczącego Państwa Członkowskiego.

3. W wypadku gdy Europejski Bank Centralny otrzyma powiadomienie później niż o godzinie 11.30 czasu Europejskiego Banku Centralnego, stosuje się procedurę konsultacji opisaną w ust. 5.

4. Europejski Bank Centralny rozpatruje wcześniejsze powiadomienia w celu ułatwienia, w możliwie najszerszym zakresie, transakcji przeprowadzanych przez organy publiczne uczestniczących Państw Członkowskich. Europejski Bank Centralny rozpatruje takie transakcje w celu zapewnienia spójności z polityką pieniężną i polityką kursów walutowych Wspólnoty, z uwzględnieniem wpływu transakcji na płynność systemu bankowego strefy EUR. W świetle tych rozważań Europejski Bank Centralny decyduje, czy transakcja może zostać przeprowadzona w ramach czasowych i w sposób przewidziany przez uczestniczące Państwo Członkowskie.

5. W szczególnych okolicznościach odnoszących się bądź do względów politycznych, niekorzystnych warunków rynkowych, bądź spóźnionego powiadomienia przez uczestniczące Państwa Członkowskie, Europejski Bank Centralny może doradzić zmianę daty transakcji lub sposobu jej przeprowadzenia. W takich okolicznościach, Europejski Bank Centralny rozpoczyna procedurę konsultacji ze stronami, czyli z odpowiednim krajowym organem publicznym i krajowym bankiem centralnym danego uczestniczącego Państwa Członkowskiego. Europejski Bank Centralny może zażądać przeprowadzenia transakcji „off-market" za pośrednictwem Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC), w którym to przypadku Europejski Bank Centralny może zażądać przeprowadzenia transakcji bądź z odpowiednim krajowym bankiem centralnym bądź z Europejskim Bankiem Centralnym. Europejski Bank Centralny może także zażądać podziału całkowitej kwoty takiej transakcji na dwie lub więcej transakcji. Europejski Bank Centralny może również zażądać kombinacji częściowego przeprowadzenia transakcji „off-market" za pośrednictwem Europejskiego Systemu Banków Centralnych, jak określono powyżej, oraz częściowego podziału transakcji na dwie lub więcej, jak również określono powyżej.

6. W wyjątkowych okolicznościach, Europejski Bank Centralny może zażądać opóźnienia transakcji, w którym to przypadku opóźnienie takiej transakcji zostaje zarządzone na możliwie najkrótszy okres, który nie będzie w żadnym przypadku nieokreślony i nie będzie przeciwdziałać wypełnieniu warunków wymagalnych zobowiązań.

Artykuł 6

Sprawozdawczość w zakresie kapitałów obrotowych

1. W celu zapewnienia Europejskiemu Bankowi Centralnemu odpowiedniego przeglądu poziomu walutowych kapitałów obrotowych uczestniczących Państw Członkowskich, uczestniczące Państwa Członkowskie składają co miesiąc *ex post* sprawozdania dotyczące ich walutowych kapitałów obrotowych.

2. Standardowy format używany przez rządy centralne uczestniczących Państw Członkowskich do składania Europejskiemu Bankowi Centralnemu sprawozdań *ex post* dotyczących walutowych kapitałów obrotowych znajduje się w załączniku V.

3. Wszystkie inne organy publiczne uczestniczących Państw Członkowskich składają sprawozdania dotyczące ich walutowych kapitałów obrotowych powyżej poziomu progu ustanowionego przez Europejski Bank Centralny, określonego w załączniku VI.

Artykuł 7

Poufność

Wszystkie informacje i dane wymieniane w kontekście procedur ustanowionych w niniejszych wytycznych są traktowane jako poufne.

Artykuł 8

Uchylenie wytycznych EBC/2001/9

Wytyczne EBC/2001/9 tracą moc.

Artykuł 9

Przepisy końcowe

1. Niniejsze wytyczne skierowane są do uczestniczących Państw Członkowskich.

2. Niniejsze wytyczne wchodzą w życie z dniem 1 listopada 2003 r.

3. Niniejsze wytyczne zostają opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem, dnia 23 października 2003 r.

W imieniu Rady Prezesów EBC

Willem F. DUISENBERG

Prezes

ZAŁĄCZNIK I

Progi dla wcześniejszego powiadamiania Europejskiego Banku Centralnego o transakcjach dewizowych Państw Członkowskich na podstawie art. 3 ust. 1

Rodzaje transakcji		Stosowany próg (odniesienie: data zawierania transakcji)
Bezpośrednie transakcje kupna lub sprzedaży, typu spot i forward, dotyczące aktywów dewizowych	W stosunku do euro	— 500 milionów EUR (zagregowane transakcje brutto)
	W stosunku do innych aktywów dewizowych („transakcje krzyżowe")	— ekwiwalent 500 milionów EUR (zagregowane transakcje brutto dla pary walut)

Zagregowana transakcja brutto określona jest jako całkowita liczba transakcji kupna i sprzedaży aktywów dewizowych w danym dniu zawierania transakcji.

Progi te mają również zastosowanie do transakcji przeprowadzanych przez krajowe banki centralne, działające jako przedstawiciele uczestniczących Państw Członkowskich i niezaksięgowanych na kontach finansowych krajowych banków centralnych.

ZAŁĄCZNIK II

Standardowy format dla sprawozdawczości *ex ante* danych szacunkowych dotyczących przyszłych transakcji dewizowych uczestniczących Państw Członkowskich na podstawie art. 4 ust. 2 i 3

Rządy centralne uczestniczących Państw Członkowskich dostarczają Europejskiemu Bankowi Centralnemu danych szacunkowych w okresie miesięcznym dotyczących ich przyszłych transakcji dewizowych. Dane te obejmą wszystkie transakcje przeprowadzane przez rządy centralne. Wszystkie inne organy publiczne składają sprawozdanie dotyczące danych szacunkowych dotyczących ich przyszłych transakcji dewizowych powyżej progów wymienionych w załączniku III. Informacje zawierające szacunkowe dane na temat przyszłych transakcji dewizowych uczestniczących Państw Członkowskich powinny zawierać następujące dane:

Struktura: dla pary walut.

Okresowość: miesięcznie.

Nieprzekraczalny termin: godzina 18.00 czasu Europejskiego Banku Centralnego w ostatnim dniu zawierania transakcji poprzedniego miesiąca.

Interpretacja: całkowita ilość transakcji kupna i sprzedaży w stosunku do EUR lub w transakcjach krzyżowych. Waluta nabywana powinna być wskazana w pierwszej kolumnie/rubryce, a waluta sprzedawana w drugiej kolumnie/rubryce. W odniesieniu do znaczących transakcji powinna być określona data zawarcia transakcji i data waluty.

Wycena: w odniesieniu do kwoty niepewnej wartości powinny zostać użyte wskaźniki odniesienia z godziny 14.15 dnia sprawozdawczego.

Zaokrąglenie: do najbliższego ekwiwalentu miliona EUR.

Ramą czasową dla tych informacji jest jeden miesiąc kalendarzowy. Progi są określone dla każdego dnia, co oznacza, że jeżeli oczekuje się przekroczenia progów podczas jednego lub więcej dni w nadchodzącym miesiącu, sprawozdanie *ex ante* musi być przesłane przed ostatnim dniem zawierania transakcji poprzedzającym ten miesiąc. Miesięczne sprawozdanie *ex ante* powinno obejmować dzienny(-e) okres(-y), podczas których spodziewane jest przekroczenie progów.

ZAŁĄCZNIK III

Progi dla sprawozdań *ex ante* składanych przez organy publiczne inne niż rządy centralne uczestniczących Państw Członkowskich na podstawie art. 4 ust. 3

Organy publiczne inne niż rządy centralne uczestniczących Państw Członkowskich dostarczają Europejskiemu Bankowi Centralnemu w okresach miesięcznych danych szacunkowych dotyczących wszystkich przyszłych transakcji z udziałem walutowych kapitałów obrotowych powyżej następujących poziomów progu:

Rodzaje transakcji		Stosowany próg (odniesienie: data zawierania transakcji)
Bezpośrednie transakcje kupna lub sprzedaży, typu spot i forward, dotyczące aktywów dewizowych	W stosunku do EUR	— 100 milionów EUR (zagregowane transakcje brutto)
	W stosunku do innych aktywów dewizowych („transakcje krzyżowe")	— ekwiwalent 500 milionów EUR (zagregowane transakcje brutto dla pary walut)

Zagregowana transakcja brutto określona jest jako całkowita liczba transakcji kupna i sprzedaży aktywów dewizowych w danym dniu zawierania transakcji.

ZAŁĄCZNIK IV

Wnioski dotyczące wcześniejszego powiadamiania przez uczestniczące Państwa Członkowskie [1] **oraz odpowiedzi Europejskiego Banku Centralnego na podstawie art. 5 ust. 1**

Informacje o wcześniejszym powiadomieniu powinny zawierać następujące dane:

— uczestniczące Państwo Członkowskie powiadamiające o transakcjach,

— organ publiczny odpowiedzialny za transakcję,

— data i godzina powiadomienia,

— data zawarcia transakcji,

— data waluty,

— wielkość transakcji (w milionach EUR lub ekwiwalencie milionów EUR),

— uczestniczące waluty (kody ISO),

— kategoria operacji,

— wykonalne zobowiązanie umowne (tak/nie).

Odpowiedzi Europejskiego Banku Centralnego na wcześniejsze powiadomienia zawierają również następujące dane:

— data, godzina i treść odpowiedzi Europejskiego Banku Centralnego.

Uwaga: Uczestniczące Państwa Członkowskie proszone są o przekazanie ich powiadomień do Europejskiego Banku Centralnego za pośrednictwem ich odpowiedniego krajowego banku centralnego.

[1] Należy przypomnieć, że wyłącznie transakcje przeprowadzane przez Państwa Członkowskie na rynku, tj. nie z ich odpowiednimi krajowymi bankami centralnymi jako kontrahentami, podlegają wcześniejszemu powiadamianiu. Transakcje Państw Członkowskich przeprowadzane z ich odpowiednimi krajowymi bankami centralnymi jako kontrahentami podlegają wcześniejszemu zatwierdzeniu i procedurom sprawozdawczym mającym zastosowanie do operacji krajowych banków centralnych.

ZAŁĄCZNIK V

Standardowy format dla sprawozdań *ex post* składanych Europejskiemu Bankowi Centralnemu dotyczących walutowych kapitałów obrotowych utrzymywanych przez uczestniczące Państwa Członkowskie na podstawie art. 6 ust. 2

Rządy centralne uczestniczących Państw Członkowskich zobowiązane są składać sprawozdania dotyczące salda walutowych kapitałów obrotowych w okresach miesięcznych. Inne organy publiczne muszą składać sprawozdania jedynie wówczas, gdy ich najwyższa miesięczna średnia stanu posiadania lub najwyższy stan posiadania na koniec miesiąca przekracza próg określony w załączniku VI.

Struktura: wszystkie walutowe kapitały obrotowe, bez rozbicia na waluty. Średnia miesięczna, najwyższa wartość miesiąca, koniec miesiąca i najniższa wartość miesiąca.

Okresowość: miesięcznie.

Nieprzekraczalny termin: godzina 18.00 czasu Europejskiego Banku Centralnego piątego dnia zawierania transakcji następującego po okresie sprawozdawczym.

Interpretacja: całkowite stany posiadania uczestniczących Państw Członkowskich w dewizach utrzymywane poza Europejskim Systemem Banków Centralnych. Pozycje typu forward należy również włączyć do danych (tj. pozycje typu forward powinny być dodane do bieżących stanów posiadania i sprawozdanie powinno dotyczyć tylko jednej wielkości przypadającej na pozycję). Dodatkowo do danych powinny być włączone transakcje typu spot, które zostały zakontraktowane, ale które nie zostały jeszcze zawarte (tj. dane powinny być obliczone na bazie dnia zawierania transakcji).

Wycena: krajowe banki centralne powinny wykorzystać stopy referencyjne z godziny 14.15 w celu zamiany informacji otrzymanych od uczestniczących Państw Członkowskich na EUR (tj. jeżeli uczestniczące Państwa Członkowskie składają sprawozdania z dewiz znajdujących się aktualnie w ich posiadaniu). Papiery wartościowe powinny być wyceniane po cenach rynkowych, ale z powodów praktycznych nie jest wymagane jedno źródło referencyjne dla cen. Z tego względu, że większość kapitałów obrotowych jest raczej utrzymywana w formie depozytów, wpływ nieco innych źródeł rynkowych wykorzystywanych dla wyceny papierów wartościowych powinien być bardzo ograniczony.

Zaokrąglenie: do najbliższego ekwiwalentu miliona EUR.

Odnotować należy, że inne organy publiczne zobowiązane są do składania sprawozdań tylko wtedy gdy ich najwyższy miesięczny stan posiadania lub najwyższy stan posiadania na koniec miesiąca przekracza próg sprawozdawczy. Jednakże jeżeli próg sprawozdawczy zostanie osiągnięty, powinny wykorzystywać one ten sam format danych, co rządy centralne (tj. średnia miesięczna, najwyższa wartość miesiąca, koniec miesiąca i najniższa wartość miesiąca).

Zobowiązanie do składania sprawozdań *ex post* zawarte w niniejszym załączniku obejmuje wszystkie transakcje dewizowe przeprowadzane przez krajowe banki centralne działające jako przedstawiciele organów publicznych uczestniczących Państw Członkowskich.

ZAŁĄCZNIK VI

Próg dla sprawozdań *ex post* składanych przez organy publiczne uczestniczących Państw Członkowskich inne niż rządy centralne na podstawie art. 6 ust. 3

Organy publiczne uczestniczących Państw Członkowskich inne niż rządy centralne składają Europejskiemu Bankowi Centralnemu sprawozdania z ich walutowych obrotów kapitałowych powyżej następujących poziomów progu:

Rodzaje aktywów	Stosowany próg (odniesienie: data zawierania transakcji)
Stan posiadania aktywów dewizowych (całkowita ilość wszystkich walut, w ekwiwalencie milionów EUR): wielkość, umieszczona w sprawozdaniu, jest wielkością wyższą spośród następujących wielkości: — średnia miesięczna, — koniec miesiąca.	— ekwiwalent 50 milionów EUR